

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2302/2001, annettu 15 päivänä marraskuuta 2001, Euroopan talousyhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2303/2001, annettu 15 päivänä marraskuuta 2001, Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan jatkamista 1 päivän toukokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2001 sekä 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisiksi ajoiksi koskevan kahden sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 6
- Komission asetus (EY) N:o 2304/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8
- * Komission asetus (EY) N:o 2305/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, tariffikiintiön avaamisesta vähiten kehittyneistä maista peräisin olevalle riisille markkinointivuodeksi 2001/2002 ja kyseisen kiintiön hallinnoinnista 10
- Komission asetus (EY) N:o 2306/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta 13
- Komission asetus (EY) N:o 2307/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, B-menetelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 14
- Komission asetus (EY) N:o 2308/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2300/2001 oikaisemisesta 15
- Komission asetus (EY) N:o 2309/2001, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, Marokosta peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta 17

- * **Komission direktiivi 2001/101/EY, annettu 26 päivänä marraskuuta 2001, myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta** 19

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2001/829/EY, EHTY:

- * **Komission päätös, tehty 28 päivänä maaliskuuta 2001, valtiontuesta, jonka Italia aikoo myöntää Ferriere Nord SpA:lle** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1010) 22

2001/830/EY:

- * **Komission päätös, tehty 20 päivänä marraskuuta 2001, Saksan esittämästä moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaista poikkeusta koskevasta pyynnöstä** (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3651) 28

2001/831/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä marraskuuta 2001, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille tehdyn päätöksen 1999/178/EY voimassaoloajan jatkamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3680) 29

2001/832/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä marraskuuta 2001, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi jalkineille tehdyn päätöksen 1999/179/EY voimassaoloajan jatkamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3681) 30

Euroopan keskuspankki

2001/833/EY:

- * **Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 16 päivänä marraskuuta 2001, kansallisten keskuspankkien suorittamasta Euroopan keskuspankin valuuttavarantojen hoidosta sekä Euroopan keskuspankin valuuttavarannoilla suoritettavia operaatioita varten laadituista oikeudellisista asiakirjoista annettujen suuntaviivojen EKP/2000/1 muuttamisesta** (EKP/2001/12) 31

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2302/2001,

annettu 15 päivänä marraskuuta 2001,

Euroopan talousyhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Mainitun sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan mukaan tuotteisiin, jotka kuuluvat harmonoidun järjestelmän nimikkeisiin 2402 ja 2403 ja jotka on valmistettu yhteisössä 3 artiklan 1 kohdan edellytykset täyttävästä raakatupakasta, sovelletaan niitä Andorran ruhtinaskuntaan tuotaessa etuustullia, joka on 60 prosenttia tullista, jota Andorran ruhtinaskunnassa sovelletaan samoihin tuotteisiin kolmansien maiden osalta.
- (2) On aiheellista määritellä sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt kyseisen artiklan yhdenmukaisen tulkinnan ja täytäntöönpanon varmistamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

Euroopan talousyhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sovelletaan niitä Andorran ruhtinaskuntaan tuotaessa etuustullia esittäessä liitteessä oleva todistus.

2 artikla

Todistuksen antamista koskevat yleiset edellytykset

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat todistuksen viejän tai tämän valtuuttaman edustajan viejän vastuulla esittämästä pyynnöstä. Tätä tarkoitusta varten viejä tai tämän valtuuttama

⁽¹⁾ EYVL L 374, 31.12.1990, s. 14. Sopimus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

edustaja täyttää liitteessä olevan mallin mukaisen todistuksen jollakin niistä kielistä, joilla sopimus on laadittu.

2. Yhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat todistuksen, jos harmonoidun järjestelmän nimikkeisiin 2402 ja 2403 kuuluvat tuotteet on valmistettu yhteisössä siellä vapaassa liikkeessä olevasta raakatupakasta.

3. Todistuksen antavat tulliviranomaiset toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistuakseen, että vaadittavat edellytykset täyttyvät. Tässä tarkoituksessa niillä on valtuudet vaatia esitettäväksi kaikki tarpeelliseksi katsomansa todistusasiakirjat ja suorittaa kaikki tarpeelliseksi katsomansa tarkastukset. Tulliviranomaisten on myös valvottava, että lomake täytetään asianmukaisesti.

4. Todistusta pyytävän viejän on esitettävä milloin tahansa sen viejävaltion, jossa todistus on annettu, tulliviranomaisten pyynnöstä kaikki asiaankuuluvat asiakirjat, joilla todistetaan tavaroiden vaadittu valmistus ja yhteisöasema, joista on määrätty sopimuksen 12 artiklan 2 kohdassa.

5. Tulliviranomaiset vahvistavat todistuksen ja se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut. Todistuksen antanut viranomainen säilyttää siitä jäljennöksen.

6. Todistuksen antavat tulliviranomaiset antavat kullekin todistukselle numeron. Jäljennöksissä on sama numero kuin alkuperäiskappaleessa.

3 artikla

Tullinpalautuksen tai tullista vapauttamisen kieltäminen

1. Vapaassa liikkeessä olevalle raakatupakalle, jota on käytetty sellaisten tuotteiden valmistuksessa, joille on annettu tai laadittu todistus 2 artiklan säännösten mukaisesti, ei myönnetä yhteisössä tullinpalautusta eikä tulleista vapauttamista missään muodossa.

2. Todistuksessa tarkoitettujen tuotteiden viejän on milloin tahansa yhteisön tulliviranomaisten pyynnöstä esitettävä kaikki asiaankuuluvat asiakirjat, joilla todistetaan, että asianomaisten tuotteiden valmistuksessa käytetystä tuodusta raakatupakasta ei ole saatu tullinpalautusta ja että kaikki kyseiseen raakatupakaan sovellettavat tullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut on tosiasiallisesti maksettu.

4 artikla

Todistuksen antaminen jälkikäteen

1. Poiketen siitä, mitä 2 artiklan 5 kohdassa säädetään, todistus voidaan antaa poikkeuksellisesti sen jälkeen, kun siinä tarkoitettut tuotteet on viety, kolmen kuukauden kuluessa vientipäivästä lukien.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa viejän on ilmoitettava pyynnössään siinä tarkoitettujen tuotteiden vientipaikka ja -päivä sekä perusteltava pyyntö.

3. Jälkikäteen annettujen todistusten 8 kohdassa on oltava jokin seuraavista merkinnöistä:

ESPEDIDO A POSTERIORI, UDSTEDT EFTERFØLGENDE, NACHT-RÄGLICH AUSGESTELLT, ΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ, ISSUED RETROACTIVELY, DÉLIVRÉ A POSTERIORI, RILASCIATO A POSTERIORI, ACHTERAF AFGEGEVEN, EMITIDO A POSTERIORI, ANNETTU JÄLKIKÄTEEN, UTFÅRDAT I EFTERHAND, EMES A POSTERIORI.

5 artikla

Todistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos todistus varastetaan, häviää tai tuhoutuu, viejä voi pyytää sen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2. Näin annetun kaksoiskappaleen 8 kohdassa on oltava jokin seuraavista merkinnöistä:

DUPLICADO, DUPLIKAT, ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ, DUPLICATE, DUPLICATA, DUPLICATO, DUPLICAAT, SEGUNDA VIA, KAKSOISKAPPALE, DUPLICAT.

3. Kaksoiskappale, jossa on oltava alkuperäisen todistuksen päiväys, tulee voimaan kyseisenä päivänä.

6 artikla

Todistuksen voimassaolo

1. Todistus on voimassa neljän kuukauden ajan siitä päivästä, jona se on viejämaassa annettu, ja se on esitettävä samassa määräajassa tuojamaan tulliviranomaisille.

2. Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaisille 1 kohdassa säädetyn määräajan umpeuduttua esitetyt todistukset voidaan hyväksyä sopimuksen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen

etuuden soveltamiseksi, jos määräajan noudattamatta jättäminen johtuu poikkeuksellisista olosuhteista tai jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määräajan umpeutumista.

7 artikla

Todistuksen esittäminen

1. Tuojan on tehtävä etuustullin soveltamista koskeva hakemus tullivelan syntyhetkellä.

2. Todistukset on esitettävä Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaisille tullivelan syntymiseen johtavan tulli-ilmoituksen tueksi. Kyseiset viranomaiset voivat vaatia todistuksen kääntämistä toiselle kielelle.

8 artikla

Todistusasiakirjat

Edellä 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut asiakirjat, joilla vahvistetaan, että todistuksessa tarkoitetuille tuotteille voidaan myöntää sopimuksen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu etuustulli ja että ne täyttävät muut tässä asetuksessa säädetty edellytykset, voivat olla seuraavanlaisia:

- todistus valmistuksessa käytetyn raakatupakan yhteisöasemasta yhteisön säännösten mukaisesti vahvistettuna;
- esimerkiksi viejän tai hankkijan tileihin tai sisäiseen kirjanpitoon sisältyvät välittömät todisteet toimista, jotka tämä on suorittanut asianomaisten tuotteiden tuottamiseksi.

9 artikla

Todistusten ja todistusasiakirjojen säilyttäminen

1. Todistusta pyytävän viejän on säilytettävä 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut asiakirjat vähintään kolmen vuoden ajan.

2. Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaisten on säilytettävä niille esitetyt todistukset vähintään kolmen vuoden ajan.

10 artikla

Keskinäinen avunanto

1. Yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaiset toimittavat komission välityksellä tullitoimipaikoissaan todistusten antamiseen käyttämiensä leimasinten leimanäytteet sekä todistusten tarkastamisesta vastaavien viranomaisten osoitteet.

2. Tämän asetuksen asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi yhteisön jäsenvaltioiden ja Andorran tulliviranomaiset antavat keskinäistä apua asiakirjojen aitouden ja oikeellisuuden sekä edellä olevissa artikloissa annettujen yksityiskohtaisten sääntöjen noudattamisen tarkastamiseksi.

11 artikla**Jälkitarkastus**

1. Todistusten jälkitarkastus tehdään pistokokein tai aina, kun Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaisilla on perusteltu syy epäillä asiakirjojen aitoutta tai asianomaisten tuotteiden poikkeamista vaaditusta valmistuksesta ja yhteisöasemaa taikka muiden tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten täyttymistä.
2. Sovellettaessa 1 kohdan säännöksiä Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaiset palauttavat todistuksen viejävaltion tulliviranomaisille ja perustelevat tarvittaessa tutkinnan sisällölliset tai muodolliset syyt. Jälkitarkastuspyynnön tueksi viranomaiset toimittavat kaikki asiakirjat ja saadut tiedot, joiden perusteella todistuksessa olevia tietoja voidaan epäillä virheelliseksi.
3. Tarkastuksen suorittavat viejamaan tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia todisteita, tarkastaa viejän tilejä ja tehdä muita tarpeellisina pitämiään tarkastuksia.
4. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille mahdollisimman pian. Niistä on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja täyttävätkö asianomaiset

tuotteet sopimuksen 12 artiklan 2 kohdassa asetetut edellytykset.

5. Jos on perusteltua aihetta epäilyyn ja jos vastausta ei ole saatu kymmenen kuukauden kuluessa tarkastuspyynnön esittämisestä tai jos vastauksessa ei ole riittävästi tietoja kyseessä olevan asiakirjan aitouden taikka käytetyn raakatupakan vaaditun valmistuksen tai yhteisöaseman toteamiseksi, Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaiset kieltäytyvät tullietuuksien myöntämisestä.

12 artikla**Seuraamukset**

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa virheellisiä tietoja sisältävän asiakirjan etuustullin saamiseksi jollekin tuotteelle sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

13 artikla**Loppusäännökset**

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä marraskuuta 2001.

Neuvoston puolesta

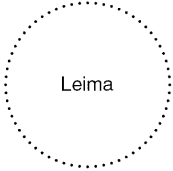
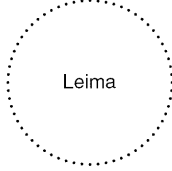
Puheenjohtaja

M. AELVOET

LIITE

EY—ANDORRA-TULLILIITOSTA TEHDYN SOPIMUKSEN 12 ARTIKLAN 2 KOHDAN SOVELTAMISTA KOSKEVA TODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	TODISTUS HS-JÄRJESTELMÄN NIMIKKEISIIN 2402 JA 2403 KUULUVAN VALMISTETUN TUPAKAN VIEMISEKSI ANDORRAAN Nro ALKUPERÄISKAPPALE	
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	2. Viimeinen päivä todistuksen esittämistä varten Andorran ruhtinaskunnan tulliviranomaisille	
HUOMAUTUKSIA: A. Tästä todistuksesta on laadittava yksi alkuperäiskappale ja yksi jäljennös. B. Todistuksen alkuperäiskappale ja jäljennös on esitettävä vahvistusmerkintää varten siinä tullitoimipaikassa, jossa viennin tullimuodollisuudet suoritetaan. C. Vahvistettu alkuperäiskappale on esitettävä Andorran tulliviranomaisille.		4. Kauppalasku(je)n nro(t)
5. Kollien merkit, numerot ja laji	6. Bruttopaino (kg)	7. Nettopaino (kg)
8. Huomautuksia:		
9. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi Vientiasiakirja Leima Laji nro päivätty Tullitoimipaikka: Antava valtio: Paikka:, päiväys: (Allekirjoitus)	10. VIEJÄN ILMOITUS Allekirjoittanut ilmoittaa, että HS-järjestelmän nimikkeisiin 2402 tai 2403 kuuluva valmistettu tupakka on valmistettu yhteisössä vapaassa liikkeessä olevasta raakatupakasta. Yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi asetetut edellytykset. Paikka:, päiväys: (Allekirjoitus)	

<p>11. Tarkastuspyyntö, lähetetään osoitteeseen:</p>	<p>12. TARKASTUKSEN TULOS</p>
<p>Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus.</p> <p>Paikka: , päiväys:</p> <div style="text-align: center;">  <p>Leima</p> </div> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Allekirjoitus)</p>	<p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus (*)</p> <p><input type="checkbox"/> on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita</p> <p><input type="checkbox"/> ei vastaa asetettuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (ks. oheiset huomautukset).</p> <p>Paikka: , päiväys:</p> <div style="text-align: center;">  <p>Leima</p> </div> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Allekirjoitus)</p> <p>_____</p> <p>(*) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.</p>

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2303/2001,

annettu 15 päivänä marraskuuta 2001,

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan jatkamista 1 päivän toukokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2001 sekä 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisiksi ajoiksi koskevan kahden sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö ja Senegalin tasavalta ovat käyneet neuvotteluja määritelläkseen Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽³⁾ liitteenä olevan pöytäkirjan soveltamisajanjakson päätyttyä tehtävät muutokset tai lisäykset.
- (2) Näiden neuvottelujen aikana osapuolet ovat päättäneet 23 päivänä huhtikuuta 2001 ja 1 päivänä kesäkuuta 2001 parafoidulla kirjeenvaihdoilla jatkaa nykyistä pöytäkirjaa kahdella perättäisellä 1 päivän toukokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2001 sekä 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisillä kolmen ja viiden kuukauden jaksoilla eli siihen asti, kun tulevan pöytäkirjan muutoksia koskevat neuvottelut saadaan päätökseen.
- (3) On yhteisön edun mukaista hyväksyä nämä pöytäkirjan jatkamiset.
- (4) On aiheellista vahvistaa päätymässä olevan pöytäkirjan troolareiden ja tonnikala-alusten kalastusmahdollisuuksien jakoperusteet jäsenvaltioittain sekä pöytäkirjan liitteessä I olevassa C kohdassa määrättyjen varustajien maksettavien Senegalissa purettavien tonnikalasaaliita koskevien velvoitteiden jakoperusteet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopi-

muksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan jatkamista 1 päivän toukokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2001 sekä 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisiksi ajoiksi koskevat kaksi kirjeenvaihtona tehtyä sopimusta.

Kahden sopimuksen tekstit ovat niiden allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta 29 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston päätöksen 2001/795/EY ⁽⁴⁾ liitteenä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa vahvistetut troolareiden ja tonnikala-alusten kalastusmahdollisuudet jaetaan ajanjakson pituuden mukaisesti jäsenvaltioille seuraavan jakoperusteen mukaan:

Luokka 1:	331 brt	Kreikka
Luokka 2:	3 750 brt	Espanja
Luokka 3:	1 800 brt	
	800 brt	Italia
	1 000 brt	Espanja
Luokka 4:	4 119 brt	
	3 749 brt	Espanja
	370 brt	Portugali
Luokka 5:	5 alusta	Espanja
	7 alusta	Ranska
Luokka 6:	23 alusta	Espanja
	18 alusta	Ranska
Luokka 7:	20 alusta	Espanja
	3 alusta	Portugali

Jos jonkin jäsenvaltion lisenssihakemukset eivät täytä pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

⁽¹⁾ EYVL C 304 E 30.10.2001, p. 188.

⁽²⁾ Lausunto on annettu 25 päivänä lokakuuta 2001 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 226, 29.8.1980, s. 17.

⁽⁴⁾ EYVL L 300, 16.11.2001, s. 41.

3 artikla

Yhteisön varustajat täyttävät Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän toukokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2001 sekä 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan liitteessä I olevassa C kohdassa esitetyn nuottaa käyttävien tonnikalan

pakastusalusten velvoitteen purkaa saalis suoraan ajanjakson pituuden mukaisesti seuraavan jakoperusteen mukaan:

- Ranskan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset 44 %
- Espanjan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset 56 %.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä marraskuuta 2001.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. AELVOET

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2304/2001,
annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä marraskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 27 päivänä marras-
kuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	78,7	
	204	77,6	
	999	78,2	
0707 00 05	052	157,0	
	999	157,0	
0709 90 70	052	139,6	
	999	139,6	
0805 20 10	052	60,8	
	204	73,1	
	999	66,9	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,9	
	204	62,3	
	464	173,9	
	999	99,0	
0805 30 10	052	51,0	
	388	63,0	
	524	50,5	
	600	56,2	
	999	55,2	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	30,2
060		33,6	
400		85,3	
404		88,8	
720		114,1	
999		70,4	
0808 20 50		052	101,0
		064	73,8
	400	111,0	
	720	99,4	
	999	96,3	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2305/2001,
annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,
tariffikiintiön avaamisesta vähiten kehittyneistä maista peräisin olevalle riisille markkinointivuodeksi 2001/2002 ja kyseisen kiintiön hallinnoinnista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon monivuotisen yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1999 alkaen 31 päivään joulukuuta 2001 21 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2820/98 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 416/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2820/98 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti jokaiselle markkinointivuodelle avataan tulliton yleinen tariffikiintiö kyseisen asetuksen liitteessä IV luetelluista vähiten kehittyneistä maista peräisin oleville tariffinimikkeen 1006 tuotteille, kunnes yhteisen tullitariffin mukaiset tullit on kokonaan suspendoitu 3 kohdan säännösten mukaisesti. Markkinointivuotta 2001/2002 koskeva ensivaiheen tariffikiintiö on 2517 tonnia esikuorittuna riisinä ilmaistuna CN-koodin 1006 tuotteille.
- (2) Yleiseen tariffikiintiöön oikeutetun riisin tuonnin olisi tapahduttava mahdollisimman tasapuolisin kilpailuedellytyksin ja häiriöiden välttämiseksi yhteisön markkinoilla.
- (3) On tarpeen säätää tuontikiintiön avaamista ja hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Uusilla säännöillä olisi pyrittävä varmistamaan, että kiintiöiden soveltamisesta johtuva taloudellinen hyöty (nk. quota rent -vaikutus) koituu kiintiöihin oikeutettujen maiden ja erityisesti niiden maatalousalan hyväksi.
- (4) Kiintiön avaamista ja hallinnointia koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat voimassa ainoastaan yhden markkinointivuoden ajan. Niitä olisi tarkistettava kyseisen ajanjakson lopussa ja pitempää voimassaoloaikaa koskevia sääntöjä voidaan ottaa myöhemmin käyttöön saatujen kokemusten perusteella.
- (5) Tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun

komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 993/2001 ⁽⁴⁾, 67—97 artiklan alkuperäselityksiä koskevissa säännöksissä vahvistetaan alkuperätuotteen käsitteen määritelmä yleisiä tullietuuksia sovellettaessa.

- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat yleisten tullietuuksien komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan asetuksen (EY) N:o 2820/98 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen riisin tariffikiintiön avaamista ja hallinnointia koskevat säännöt markkinointivuodeksi 2001/2002.

2 artikla

1. Avataan asetuksen (EY) N:o 2820/98 liitteessä IV luetelluista vähiten kehittyneistä maista peräisin oleville CN-koodin 1006 tuotteille 2517 tonnin yleinen tuontitariffikiintiö, joka ilmaistaan esikuorittuna riisinä. Esikuoritun riisin ja muiden tuotteiden (paddy- eli raakariisi, osittain hiottu riisi tai kokonaan hiottu riisi) välinen muuntokurssi on vahvistettu komission asetuksen (ETY) N:o 467/67 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2325/88 ⁽⁶⁾, 1 artiklassa. Kiintiön järjestysnumero on 09.4171.

2. Kaikki yhteisen tullitariffin mukaiset tullit suspendoidaan 1 kohdassa tarkoitettujen kiintiön mukaisessa tuonnissa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu kiintiö on avoinna 31 päivään elokuuta 2002.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitettujen kiintiön mukainen tuonti edellyttää tuontitodistusta.

2. Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, 1 kohdassa tarkoitettuihin tuontitodistuksiin sovelletaan komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1095/2001 ⁽⁸⁾, tuontitodistuksia koskevia säännöksiä.

⁽¹⁾ EYVL L 357, 30.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 60, 1.3.2001, s. 43.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 141, 28.5.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 204, 24.8.1967, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 202, 27.7.1988, s. 41.

⁽⁷⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 150, 6.6.2001, s. 25.

3. Jäsenvaltioiden on annettava hakemusten jättöpäivänä faksilla tai sähköpostilla komissiolle tiedoksi kuusinumeroisen CN-koodin ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, joista on jätetty tuontitodistushakemus, sekä hakijan nimi ja osoite.

4. Tuontitodistukset annetaan yhdenkertoista hakemuksen jättöpäivää seuraavana työpäivänä edellyttäen, että 2 artiklan 1 kohdassa vahvistettu määrä ei täyty.

5. Komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhteisen vähennyskertoimen sinä päivänä, jona haetut määrät ylittävät 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiintiön, ja ilmoittaa tästä jäsenvaltioille kymmenen työpäivän kuluessa hakemusten jättöpäivästä.

6. Jos määrä, jolle todistusta haetaan, on vähennyskertoimen soveltamisen jälkeen alle 20 tonnia, todistushakemus voidaan peruuttaa kahden työpäivän kuluessa kyseisestä vähennyskertoimesta ilmoittamisesta. Tällöin vakuus vapautetaan välittömästi.

7. Jos määrä, jolle tuontitodistus annetaan, on pienempi kuin haettu määrä, 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun vakuuden määrää vähennetään vastaavasti.

8. Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklassa säädetään, tuontitodistuksista johtuvia oikeuksia ei voida siirtää.

4 artikla

1. Edellä 3 artiklassa tarkoitetut tuontitodistukset ovat voimassa kuusi kuukautta.

2. Toimijan on jätettävä todistushakemuksensa sen jäsenvaltion viranomaisille, jossa hakija on kirjattuna julkiseen rekisteriin.

3. Tuontitodistukset ovat voimassa koko yhteisössä. Todistusten antaminen edellyttää vakuuden asettamista, jolla taataan tuontisitoumuksen täyttäminen todistuksen voimassaoloaikana; vakuus menetetään kokonaan tai osittain, jollei ylivoimaisesta esteestä muuta johdu, jos vienti tai tuonti ei toteudu tässä määräajassa tai se toteutuu ainoastaan osittain.

4. Komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽¹⁾ 10 artiklasta poiketen 3 kohdassa tarkoitettuihin tuontitodistuksiin liittyvän vakuuden määräksi vahvistetaan 46 euroa tonnilta riisiä.

5. Tuontitodistushakemuksiin on liitettävä:

— todistus siitä, että hakija on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on harjoittanut kaupallista toimintaa riisialalla vähintään kahdentoista kuukauden ajan, ja on rekisteröity siinä jäsenvaltiossa, jossa hakemus jätetään, ja

— hakijan kirjallinen ilmoitus, jossa tämä vakuuttaa jättäneensä ainoastaan yhden hakemuksen; jos sama hakija jättää useita tuontitodistushakemuksia, kaikki hakemukset hylätään.

6. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua sallittua poikkeamaa ei sovelleta.

7. Tuontitodistushakemusten ja tuontitodistusten kohdassa 20 on oltava seuraava merkintä:

”...sta (yhden tai useamman asetuksen (EY) N:o 2820/98 liitteessä IV mainitun maan nimi) peräisin olevaa asetuksen (EY) N:o 2820/98 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti tuotua riisiä”.

8. Todistushakemusten ja tuontitodistusten kohtaan 8 on merkittävä alkuperämaa ja merkittävä rasti kohtaan ”kyllä”.

5 artikla

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitetun kiintiön mukaista tuontia koskeva alkuperäselvitys on annettava esittämällä asetuksen (EY) N:o 2454/93 67—97 artiklan mukaisesti annettu A-alkuperätodistus.

2. A-alkuperätodistuksen kohdassa 4 on oltava seuraavat tiedot:

— merkintä ”Kiintiö — Asetus (EY) N:o .../...”,

— päivämäärä, jona riisi on lastattu vievässä edunsaajamaassa sekä markkinointivuosi, jona toimitus tapahtuu, ja

— CN-koodi 1006 (kuusinumeroinen CN-koodi).

6 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot faksilla tai sähköpostilla:

a) viimeistään kahden työpäivän kuluessa tuontitodistusten antamisesta määrät, joille todistukset on annettu, sekä päivämäärä, alkuperämaa ja annetun todistuksen haltijan nimi ja osoite;

b) viimeistään kahden työpäivän kuluessa todistuksen peruuttamisesta määrät, joiden osalta todistukset on peruutettu sekä peruutettujen todistusten haltijoiden nimet ja osoitteet;

c) jokaisen vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen jälkeisen kuukauden viimeisenä työpäivänä alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen.

Edellä mainitut tiedot on toimitettava erillään niistä tiedoista, jotka koskevat muita riisin tuontitodistushakemuksia, mutta saman menettelyn mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kyseisestä päivästä 31 päivään elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2306/2001,
annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,
hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin
lisättyä sokeria koskevien vientitukien soveltamista koskevista
yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1429/95 ⁽¹⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1962/
2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2029/2001 ⁽³⁾ on vahvistettu määrät, joille tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä ja muita kuin osana elintarvikeapua haettavia vientitodistuksia saa hakea.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklassa on vahvistettu edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä, jotta vältettäisiin niiden määrien ylittyminen, joille vientitodistuksia saa hakea.
- (3) Ottaen huomioon komission tällä hetkellä käytettävissä olevat tiedot, asetuksen (EY) N:o 2029/2001 liitteessä mainitut 300 tonnia sokeripitoisuudeltaan vähintään 10 mutta korkeintaan 22 brix-astetta olevaa appelsiini-mehua, josta on vähennetty tai johon on lisätty asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua määrää, ylittyisivät, jos tuen ennakkovahvis-

tuksen sisältäviä todistuksia annettaisiin rajoituksetta 22 päivän marraskuuta 2001 jälkeen jätettyihin hakemuksiin. Sen vuoksi 22 päivänä marraskuuta 2001 haettuihin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa ja tämän jälkeen jätetyt ja tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset olisi hylättävä annettaessa todistuksia kuluvan kauden aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Sellaisia sokeripitoisuudeltaan vähintään 10 mutta korkeintaan 22 brix-astetta oleviin appelsiini-mehuihin liittyviä tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä vientitodistuksia, joita koskeva hakemus on jätetty 22 päivänä marraskuuta 2001 asetuksen (EY) N:o 2029/2001 1 artiklan mukaisesti, annetaan 88,9 prosentille haetusta määrästä.

Hylätään edellä mainittua tuotetta koskevat tuen ennakkovahvistuksen sisältävät todistushakemukset, jotka on jätetty 22 päivän marraskuuta 2001 jälkeen ja ennen 22 päivää helmikuuta 2002.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä marraskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 28.

⁽²⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 19.

⁽³⁾ EYVL L 274, 17.10.2001, s. 11.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2307/2001,
annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2102/2001 ⁽²⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin. Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 28 päivän marraskuuta 2001 jälkeen vietyjä syötäväksi tarkoitettuja viinirypäleitä koskevat B-menettelyn mukaiset todistus-hakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2102/2001 1 artiklan mukaisesti 28 päivän marraskuuta 2001 jälkeen ja ennen 15 päivää tammikuuta 2002.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä marraskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 283, 27.10.2001, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2308/2001,**annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2300/2001 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Myöhässä ilmoitettujen tietojen perusteella päätettiin, että yhteisössä tuotettuja neilikoita koskeva luku on muutettava.

Komission asetuksen (EY) N:o 2300/2001 ⁽³⁾ liite olisi näin ollen oikaistava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2300/2001 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä marraskuuta 2001.

Sitä sovelletaan 28 päivästä marraskuuta 11 päivään joulukuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 308, 27.11.2001, s. 21.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 27 päivänä marraskuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 28. marraskuuta—11. joulukuuta 2001

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	13,81	12,11	40,47	16,75
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	—	—	12,51	12,72
Marokko	15,77	13,28	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2309/2001,**annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,****Marokosta peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2062/97 (7), määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Marokosta peräisin oleville yksinkertaisille (vakiotyyppisille) neilikoille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 2301/2001 (8).

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 (1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 (2), ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

(6) Asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 4 kohdan säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Marokosta peräisin oleville yksinkertaisille (vakiotyyppisille) neilikoille. Tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön.

sekä katsoo seuraavaa:

(7) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä aikana,

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, isokukkaisiin neilikoihin (vakiotyyppi) ja terttuneilikoihin (spraytyyppi) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuonnin osalta.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 747/2001 (3) säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

1 artikla

1. Marokosta peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden (CN-koodi ex 0603 10 20) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 2300/2001 (4), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2308/2001 (5), vahvistetaan yhteisön tuottaja- ja tuontihinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi.

2. Kumotaan asetus (EY) N:o 2301/2001.

2 artikla

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88 (6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä marraskuuta 2001.

Sitä sovelletaan 28 päivästä marraskuuta 2000.

(1) EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

(2) EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

(3) EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2.

(4) EYVL L 308, 27.11.2001, s. 21.

(5) Ks. tämän virallisen lehden sivu 15.

(6) EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

(7) EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

(8) EYVL L 308, 27.11.2001, s. 23.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION DIREKTIIVI 2001/101/EY,**annettu 26 päivänä marraskuuta 2001,****myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottaa huomioon myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan ensimmäisen luetelmakohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Terveyttä koskevista vaatimuksista tuoreen lihan tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetussa neuvoston direktiivissä 64/433/EY ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY ⁽³⁾, säädetään lihan määritelmähygieniää ja kansanterveyden suojelua varten. Tämä määritelmä käsittää kaikki ihmisravinnoksi kelpaavat eläimen osat. Kuitenkaan se ei vastaa kuluttajan käsitystä lihasta eikä se anna mahdollisuutta ilmoittaa "lihaksi" merkityn tuotteen todellisia ominaisuuksia.
- (2) Useat jäsenvaltiot ovat vahvistaneet käsitteelle "liha" määritelmän lihaa sisältävien tuotteiden pakkausmerkintöjä varten. Kansallisten lähestymistapojen moninaisuus on johtanut eroihin, jotka häiritsevät sisämarkkinoiden toimintaa ja tekevät välttämättömäksi yhdenmukaistetun määritelmän laatimisen.
- (3) Direktiivin 2000/13/EY liitteessä I määritellään tietyt ainesosien ryhmät, jotka voidaan kyseisen ainesosan erityisen nimen asemesta ilmoittaa ryhmänimellä ainesosaluettelossa.
- (4) Kyseisessä liitteessä ei määritellä ryhmää "liha", mikä vaikeuttaa direktiivin 2000/13/EY soveltamista erityisesti ainesosaluettelon ja ainesosien määrän ilmoittamisen osalta. Näin ollen olisi vahvistettava yhdenmukaistettu määritelmä, joka vastaa ryhmänimeä "liha" ja jota käytetään sovellettaessa direktiiviä 2000/13/EY.
- (5) Koska kuluttajilla on oikeus saada asianmukaista ja selkeää tietoa voidakseen valita elintarvikkeensa ja arvioida myyntihintojen eroja, tämän ryhmänimen yhtey-

dessä on mainittava käytetty eläinlaji tai käytetyt eläinlajit.

- (6) Tätä määritelmää sovelletaan ainoastaan sellaisten tuotteiden pakkausmerkinnöissä, jotka sisältävät lihaa ainesosana. Näin ollen sitä ei sovelleta sellaisenaan kaupan pidettävien lihapalojen ja anatomisten osien pakkausmerkinnöissä.
- (7) Koneellisesti erotettu liha poikkeaa merkittävästi kuluttajien käsityksestä lihasta. Sen vuoksi se olisi jätettävä määritelmän soveltamisalan ulkopuolelle.
- (8) Siitä on sen vuoksi käytettävä direktiivin 2000/13/EY 6 artiklan 6 kohdassa säädetyin sääntöjen mukaisesti erityistä nimeä, "koneellisesti erotettu liha", sekä mainittava lajin nimi. Tätä pakkausmerkintäsäännöstä sovelletaan tuotteisiin, jotka kuuluvat koneellisesti erotettua lihaa koskevan yhteisön määritelmän piiriin.
- (9) Muista eläimen osista, jotka soveltuvat elintarvikkeeksi, mutta jotka eivät ole pakkausmerkintöjä varten käsitteelle "liha" vahvistetun määritelmän piiriin kuuluvia tuotteita, on myös käytettävä niiden erityistä nimeä saman periaatteen mukaisesti.
- (10) Jotta tuotteen lihapitoisuus voidaan määrittää yhdenmukaisesti, olisi vahvistettava rasvan ja sidekudosten pitoisuuksien enimmäismäärät tuotteille, joista voidaan käyttää ryhmänimeä "liha". Nämä enimmäismäärät eivät rajoita jauhetun lihan ja raakalihavalmisteiden tuotantoon ja markkinoille saattamiseen sovellettavista vaatimuksista 14 päivänä joulukuuta 1994 annettuun neuvoston direktiiviin 94/65/EY ⁽⁴⁾ sisältyvien jauhetta lihaa ja raakalihavalmisteita koskevien erityissääntösten soveltamista.
- (11) Kun nämä enimmäismäärät ylittyvät ja kun kaikkia muita lihan määritelmän edellytyksiä noudatetaan, lihapitoisuutta on tarkistettava vastaavasti alaspäin ja ainesosaluettelossa on nimityksen "liha" lisäksi mainittava rasvan ja/tai sidekudosten esiintyminen.
- (12) On myös tarpeen vahvistaa yhdenmukaistettu menetelmä sidekudospitoisuuden määrittämiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽³⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

(13) Sen vuoksi olisi muutettava direktiiviä 2000/13/EY.

3 artikla

(14) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän elintarvikekomitean lausunnon mukaiset,

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säadettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

1 artikla

Muutetaan direktiivin 2000/13/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

4 artikla

2 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

1. Jäsenvaltioiden on sallittava direktiivin 2000/13/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukaisten tuotteiden kauppa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002.

5 artikla

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä tuotteiden, jotka eivät ole direktiivin 2000/13/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukaisia, kauppa 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tuotteiden, jotka eivät ole mainitun direktiivin mukaisia ja jotka on varustettu merkinnällä ennen 1 päivää tammikuuta 2003, myynti on kuitenkin sallittua varastojen loppumiseen asti.

Tehty Brysselissä 26 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Lisätään direktiivin 2000/13/EY liitteen I loppuun seuraava:

Määritelmä

Nimitys

"Nisäkäs- ja lintulajien luustolihakset (**), jotka on tunnustettu ihmisravinnoksi soveltuviksi, sekä niihin luonnostaan sisältyvät tai liittyvät kudokset, joissa on rasvan ja sidekudosten kokonaispitoisuudet eivät saa ylittää jäljempänä esitettyjä arvoja silloin kun liha on jonkin toisen elintarvikkeen ainesosa. Tämän määritelmän ulkopuolelle jäävät ne tuotteet, jotka kuuluvat "koneellisesti erotetulle lihalle" vahvistetun yhteisön määritelmän piiriin.

"... liha" sekä eläinlaji (eläinlajit) (*), josta (joista) liha on peräisin

Rasvan ja sidekudosten enimmäismäärät ainesosille, joista käytetään nimitystä "liha":

Laji	Rasvaa (%)	Sidekudoksia ⁽¹⁾ (%)
Nisäkkäät (kaniineja ja sikoja lukuun ottamatta) ja lajisekoitukset, joissa nisäkkäiden osuus on vallitseva	25	25
Siat	30	25
Linnut ja kaniinit	15	10

⁽¹⁾ Sidekudosten pitoisuus lasketaan vertaamalla kollageenipitoisuutta lihaproteiinipitoisuuteen. Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksiproliinipitoisuutta kerrottuna kahdeksalla.

Kun nämä rasvan ja/tai sidekudosten enimmäismäärät ylittyvät ja kun kaikki muut lihan määritelmän edellytykset täyttyvät, lihapitoisuutta on tarkistettava vastaavasti alaspäin ja ainesosaluettelossa on nimityksen "liha" lisäksi mainittava rasvan ja/tai sidekudosten esiintyminen.

(*) Englanninkielisissä merkinöissä tämä nimitys voidaan korvata kyseisestä eläinlajista käytetyllä ainesosan yleisnimellä.

(**) Pallea ja puremalihakset kuuluvat luustolihaksiin, kun taas sydän, kieli, pään lihakset (muut kuin puremalihakset), etupolven, kinnernivelen ja hännän lihakset eivät sisälly niihin."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä maaliskuuta 2001,

valtiontuesta, jonka Italia aikoo myöntää Ferriere Nord SpA:lle

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1010)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/829/EY, EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan c alakohdan,

ottaa huomioon yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeollisuudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY⁽¹⁾ (jäljempänä 'terästukisäännöt') ja erityisesti sen 6 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa⁽²⁾ ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

muksestaan myöntää ympäristönsuojelutukea EHTY:n perustamissopimuksen mukaiselle terästeollisuusyritykselle Ferriere Nord SpA:lle. Tuki aiotaan myöntää 3 päivänä kesäkuuta 1978 annetun komission hyväksymän (22.12.1992 päivätty kirje SG (92) D 18803) aluelain nro 47, VI luvun nojalla, sellaisena kuin se on muutettuna 2 päivänä tammikuuta 1992 annetulla aluelailalla nro 22⁽³⁾. Ilmoitus koski tukea, joka kohdistuu jatkuvavalulaitoksessa ja uudessa teräsverkkojen valssilaitoksessa tehtäviin investointeihin.

- (2) Komissio ilmoitti Italian viranomaisille 3 päivänä kesäkuuta 1999 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan mukainen menettely edellä mainittujen tukien osalta ja kehotti niitä toimittamaan asiaa koskevat huomautuksensa. Päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽⁴⁾, jossa komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseisestä tuesta.

- (3) Komissio on saanut Ferriere Nordilta ja Euroopan teräslaitosten liitolta (European Independent Steelworks Association, jäljempänä 'EISA') huomautukset, jotka se on toimittanut edelleen Italian hallitukselle lausuntoa

I MENETTELY

- (1) Italian viranomaiset ilmoittivat komissiolle 19 päivänä helmikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti aiko-

⁽¹⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 39, ja EYVL C 315, 4.11.2001, s. 4.

⁽³⁾ Mainitun lain 15 pykälän 1 momentin nojalla aluehallinto voi myöntää tukea, joka voi olla bruttoavustusekvivalenttiltaan enintään 20 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, vähintään kaksi vuotta toimineille teollisuusyrityksille, jotka aikovat käynnistää tuotantomenetelmiä ja -laitoksia tai muuttaa niitä jätteiden, päästöjen tai melusaasteen määrän tai haittojen vähentämiseksi taikka työympäristön laadun parantamiseksi sekä alan lainsäädännöllä asetettujen uusien normien noudattamiseksi.

⁽⁴⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 39.

varten. Komissio sai Italian hallituksen asiasta toimitamat huomautukset 24 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä.

- (4) Ferriere Nord ilmoitti komissiolle 21 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyllä kirjeellä kieltäytyneensä vastaanottamasta julkista tukea EHTY:n perustamissopimuksen mukaisiin investointeihin. Heinäkuun 25 päivänä 2000 päivätyllä kirjeellä Italian viranomaiset peruuttivat ilmoituksen osan, joka koski EHTY:n perustamissopimuksen mukaisten tuotteiden tuotantolaitoksille tarkoitettua investointitukea, ja vahvistivat ilmoituksen osan, joka koski sähköhitsattujen metalliverkkojen tuotantolaitokselle myönnettävää investointitukea.
- (5) Komissio ilmoitti Italian viranomaisille 14 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EHTY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely sähköhitsattujen metalliverkkojen tuotantolaitosta koskevan tuen osalta. Tämä päätös on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾, jossa komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä päätöksestä.
- (6) Komissio on saanut huomautukset Ferriere Nordilta ja Yhdistyneen kuningaskunnan teräsalan järjestöltä (UK Steel Association). Huomautukset on toimitettu Italialle, jota pyydettiin antamaan niihin vastauksensa. Italia lähetti omat huomautuksensa 15 päivänä tammikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

- (7) Tämän päätöksen kohteena olevan ilmoituksen osittaisen peruuttamisen (katso johdanto-osan 4 kappale) seurauksena tuki on suuruudeltaan 15 prosenttia investointikustannusten siitä osasta, joka liittyy sähköhitsattujen metalliverkkojen uuteen tuotantolaitokseen. Tämän investoinnin ansiosta sähköhitsauslaitoksissa perinteisesti käytetty kylmävenytysvaihe poistuu. Ferriere Nordin Italian viranomaisille 27 päivänä maaliskuuta 1996 esittämän hakemuksen mukaan laitoksen oli määrä valmistua maaliskuussa 1998. Tukikelpoiset kustannukset ovat 11 miljardia Italian liiraa (5,68 miljoonaa euroa) ja tuen määrä 1 650 miljoonaa Italian liiraa (852 154 euroa).
- (8) Ferriere Nord on Pittini-konserniin kuuluva yritys, joka valmistaa sekä EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvia terästuotteita (terästankoja ja teräksistä valssilankaa) että EY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvia terästuotteita (sähköhitsattua

metalliverkkoa katto- ja seinärakenteisiin, palkkeja kantaviin rakenteisiin jne.). Vuonna 1999 yrityksen liikevaihto oli 408,1 miljardia Italian liiraa (210,8 miljoonaa euroa), josta 84 prosenttia syntyi Italiassa, 11 prosenttia muualla Euroopan unionissa ja 5 prosenttia unionin ulkopuolisissa maissa. Ferriere Nord on yksi Euroopan suurimmista sähköhitsatun metalliverkon tuottajista.

- (9) Sähköhitsattu teräsverkko on vahvistava tehdasvalmisteen rakennuselementti. Se muodostuu kylmävedetystä teräksestä valmistetuista sileistä tai karheista tukikaapeleista, jotka on hitsattu toisiinsa kohtisuoraan ja jotka näin muodostavat verkon. Hitsattujen metalliverkkojen avulla käydään huomattavaa yhteisön sisäistä kauppaa ⁽²⁾.
- (10) Komissio on todennut edellä mainituissa menettelyaloittamista koskevissa päätöksissä, että Ferriere Nord pyrki uudella valssilaitoksella pääasiassa korvaamaan tai lisäämään metalliverkon tuotantokapasiteettia sekä karsimaan sen valmistuksessa tarvittavia työvaiheita. Kyseessä on täysin uusi tuotantolinja, jonka päätavoitteena on lisätä metalliverkkotuotannon kilpailukykyä. Komissio on todennut, että työolosuhteisiin tai ympäristöön kohdistuvat myönteiset vaikutukset näyttivät olevan vain investoinnin sivuvaikutuksia ja että Italian viranomaiset eivät ole esittäneet todisteita siitä, että uuden laitoksen päätavoitteena olisi ympäristönsuojelu tai työolosuhteiden parantaminen.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (11) Ferriere Nord SpA totesi 5 päivänä marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä, ettei uuteen valssilaitokseen tehtävää investointia pitäisi tutkia EHTY:n perustamissopimuksen nojalla, sillä sähköhitsattu metalliverkko ei kuulu kyseisen sopimuksen soveltamisalaan. Sen sijaan yritys totesi tuotteen kuuluvan EY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan. Muut Ferriere Nord SpA:n esittämät väitteet olivat pääosin samat kuin Italian viranomaisten 13 päivänä elokuuta 1999 päivätyssä kirjeessä esittämät väitteet (katso johdanto-osan 18—20 kappale).
- (12) EISA esitti 4 päivänä marraskuuta 1999 päivätyssä kirjeessään seuraavaa: yritys oli jo toteuttanut lujemman sähköhitsatun metalliverkon (EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuulumaton tuote) tuotantoon liittyviä investointeja; tuotteen kysyntä oli kasvussa; alalla ei ollut liikakapasiteettia; kyseessä oleva tuote oli tarkoitettu periaatteessa rakennusteollisuuteen, ja erityisesti alueille, joiden seismisyys on tavanomaista voimakkaampaa. Myös EISA väitti investoinneilla olevan merkittäviä myönteisiä ympäristövaikutuksia.

⁽²⁾ Ks. EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan mukaisessa menettelyssä 2 päivänä elokuuta 1989 tehty komission päätös 89/515/ETY (IV/31.533 — sähköhitsatut metalliverkot) (EYVL L 260, 6.9.1989, s. 1).

⁽¹⁾ EYVL C 315, 4.11.2000, s. 4.

- (13) Ferriere Nord selitti 10 päivänä marraskuuta 2000 päivätyssä kirjeessään, että EHTY-tuotteiden tuotantolaitokset ja uusi teräsverkkojen tuotantolaitos ovat fyysisesti (¹), teollisesti, tuotannollisesti, teknisesti ja kaupallisesti selkeästi erillään toisistaan. Lisäksi se korosti, että myös EHTY- ja EY-investointien talous ja kirjanpito on eriytetty selkeästi. Siitä, onko tuki yhteisön sääntöjen mukaista, Ferriere Nord on todennut, että teräsverkkojen aiempi tuotantolaitos oli rakennettu 1970-luvulla ja aiheutti merkittäviä ympäristöongelmia, koska se perustui tuolloin käytettyihin menetelmiin, kylmävenytykseen, oikaisuun, leikkaukseen ja sähköhitsaukseen. Yritys on vahvistanut, että näiden ongelmien ratkaisemiseksi nopeasti se oli suunnitellut ja toteuttanut innovatiivisen koelaitoksen, jonka tuotantoprosessi oli ainoa laatuaan Euroopassa.
- (14) Uuden tuotantolaitoksen päästöt ovat Ferriere Nordin mukaan alhaisemmat kuin 4 päivänä elokuuta 1999 annetussa asetuksessa nro 372 edellytetään. Kyseisellä asetuksella saatetaan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annettu neuvoston direktiivi 96/61/EY osaksi Italian kansallista lainsäädäntöä. Uudella tuotantoprosessilla on seuraavat ympäristövaikutukset:

Ympäristövaikutukset: nykyinen tuotantolaitos	Laissa säädetty rajat	Ympäristövaikutukset: uusi tuotantolaitos
kaasu- ja pölypäästöt ilmaan: 14 mg/m ³ stearaattia sisältävä rautaoksidipöly: 3 100 t/vuodessa	pölypäästöt: 10 mg/Nm ³	kaasu- ja pölypäästöt ilmaan: ei päästöjä stearaattia sisältävä rautaoksidipöly: ei päästöjä
työpaikan melupäästö: 97 dBA	melutaso: 85 dBA	työpaikan melupäästö: 85 dBA
melupäästö teollisuusalueella: 80 dBA	melutaso: 70 dBA	melupäästö teollisuusalueella: 70 dBA

- (15) Ferriere Nordin mukaan ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskeissa yhteisön suuntaviivoissa (EYVL C 72, 1994) kielletään ainoastaan sellaisten uusiin laitoksiin tehtävien investointien hyväksyminen, joilla ei paranneta ympäristönsuojelun tasoa. Jos uudella investoinnilla kuitenkin edistetään ympäristönsuojelua, tuki voidaan hyväksyä edellyttäen, että se on suhteutettu investoinnin kustannuksiin (3.2.1 kohta, s. 6). Yritys toteaa, että alue on jo todennut tukikelvottomiksi rakennuksiin ja laitoksen erityislaitteisiin liittyvät kustannukset (9 000 miljoonaa Italian liiraa), jolloin loput 11 000 miljoonaa liiraa ovat laitoksen rakentamiskustannusten ympäristöosuutta.

- (16) Ferriere Nord toteaa, että 1 650 miljoonan Italian liiran avustus on 15 prosenttia tukikelvottomista kustannuksista, mikä on huomattavasti vähemmän kuin sellaisten suorien tukien enimmäismäärä, joilla yrityksiä kannustetaan pakollisia ympäristönormeja tiukempien kriteerien noudattamiseen tai jotka hyväksytään silloin, kuin pakollisia normeja ei ole.

- (17) UK Iron and Steel Association totesi 4 päivänä joulukuuta 2000 päivätyssä kirjeessään, että kyseessä olevaa tukea on arvioitava EHTY:n perustamissopimuksen nojalla, sillä EY:n ja EHTY:n toiminta on erotettu riittävästi niin oikeudellisesti kuin kirjanpidollisestikin toisis-

taan. Lisäksi se totesi, ettei tukea tule hyväksyä investoinnin selvien taloudellisten päämäärien vuoksi.

IV ITALIAN HUOMAUTUKSET

- (18) Italian viranomaiset ilmoittivat 3 päivänä elokuuta 1999 päivätyllä kirjeellä, että uudessa valssilaitoksessa valmistetaan sähköhitsattua metalliverkkoa, joka ei kuulu EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan, ja että uuteen valssilaitokseen tehtävällä investoinnilla pyritään melutason alentamisen lisäksi vähentämään rautaoksidijätteen määrää (noin 3 000 tonnia vuodessa).
- (19) Lisäksi Italian viranomaiset ilmoittivat, että työntekijöiden melualtistuksen vähentäminen on EY:n perustamissopimuksen 174 artiklassa määritellyn yhteisön ympäristöpolitiikan tavoitteiden mukaista (ihmisten terveyden suojeleminen). Ne muistuttivat, että ympäristöä ja kestävä kehitystä koskevassa yhteisön poliittisessa toimintaohjelmassa (²) olevan taulukon 12 mukaan kenenkään ei tarvitse kestää melutasoa, joka voi olla uhka terveydelle ja elämän laadulle. Lisäksi ne esittivät, ettei työntekijöiden suojelemista vaaroilta, jotka liittyvät melualtistukseen työssä (³), koskeva neuvoston direktiivi merkitse sitä, etteivätkö työntekijöiden suojelemiseksi toteutetut toimenpiteet voisi samalla olla ympäristönsuojeluun liittyviä toimenpiteitä

(¹) (Uusi sijaintipaikka on erillisellä teollisuusalueella, jolla on oma raaka-aineiden (valssilankaa keino) vastaanottoaika ja lopputuotteiden (metalliverkot) lastausaika.

(²) Ympäristöä ja kestävä kehitystä koskevasta yhteisön poliittisesta toimintaohjelmasta 1 päivänä helmikuuta 1993 annettu neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma (EYVL C 138, 17.5.1993, s. 1).

(³) Neuvoston direktiivi 86/188/ETY, annettu 12 päivänä toukokuuta 1986, työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät melualtistukseen työssä (EYVL L 137, 24.5.1986, s. 28).

- (20) Yhteisön sääntöjen noudattamisesta Italian viranomaiset esittivät, että tuki on ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen 3.2.1 kohdan mukaista, koska uudella valssilaitoksella ei luoda uutta eikä korvata olemassa olevan laitoksen tuotantokapasiteettia, vaan sillä ainoastaan mahdollistetaan innovatiivinen prosessi, joka alentaa huomattavasti melutasoa ja vähentää rautaoksidijätettä. Toisaalta Friuli-Venzia Giulian alue on jo todennut, ettei osa kustannuksista ole tukikelpoisia (rakennukset ja yleiset laitteet).
- (21) Italian viranomaiset totesivat 17 päivänä marraskuuta 1999 ja 26 päivänä huhtikuuta 2000 päivätyissä kirjeissä, että aluelaila nro 47/78 käynnistetyn ja komission hyväksymän ohjelman mukaan tukikelpoisia ovat työympäristön laadun parantamiseen tarkoitetut tuet.
- (22) Italian viranomaiset eivät ole esittäneet huomautuksia EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan mukaisen menettelyn aloittamisesta (ks. edellä 5 kappale). Ne ovat ainoastaan vastanneet 15 päivänä tammikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä UK Iron and Steel Associationin esittämiin huomautuksiin korostaen sitä, että tukea olisi arvioitava EY:n perustamissopimuksen nojalla.
- (23) Ferriere Nord on EHTY:n perustamissopimuksen 80 artiklassa tarkoitettu yritys, sillä se valmistaa kyseisen sopimuksen liitteessä I mainittuja tuotteita. Komissio on kuitenkin maininnut 8 päivänä heinäkuuta 1999 Saksan Gröditzer Stahlwerke GmbH:lle ja tämän tytäryhtiölle Walzwerk Burgille myöntämää tukea koskevassa päätöksessään 1999/720/EY, EHTY⁽¹⁾, että ”tietyissä tapauksissa voidaan kuitenkin EY:n perustamissopimuksen määräyksiä soveltaa tukiin, jotka on myönnetty muuhun kuin EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan yrityksessä, jossa tukea saava toiminta on EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvasta toiminnasta selvästi erillään”.
- (24) Sähköhitsattu teräsverkko ei kuulu EHTY:n perustamissopimuksen liitteen I soveltamisalaan.
- (25) Komissio toteaa, että tuettu investointi liittyy erityislaitokseen, joka on selvästi yksilöity ja fyysisesti erillään muusta EHTY-tuotteiden valmistukseen tarkoitetusta laitoksesta, vaikka Ferriere Nord SpA ei olekaan eriyttänyt kirjanpitoaan eri toimintojen osalta⁽²⁾. Kyseisessä laitoksessa valmistetut tuotteet ovat EHTY-tuotteiden jatkojalostustuotteita ja kuuluvat selvästikin erillisiin markkinoihin (katso 9 kappale).
- (26) Edellä mainitun päätöksen 1999/720/EY, EHTY (katso 23 kappale) mukaisesti komissio katsoo, ettei tuki hyödytä Ferriere Nord SpA:n EHTY:n soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuotantoa; näin ollen tukea on arvioitava EY:n perustamissopimuksen määräysten nojalla.
- (27) Avustus on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, sillä se vahvistaa Ferriere Nordin asemaa yhteisön markkinoilla toimiviin kilpailijoihin verrattuna. Avustuksen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille voidaan todeta seuraavaa:

V ARVIOINTI TUESTA

- (28) Arvioidessaan uusia ympäristönsuojeluinvestointeja komissio soveltaa sääntöjä tiukasti estääkseen sellaisen tuen myöntämisen yrityksille, joka näyttää olevan suunnattu ympäristökustannusten kattamiseen, mutta jolla tosiasiallisesti rahoitetaan investointeja, jotka yritykset olisivat joka tapauksessa toteuttaneet. Kuten edellä on mainittu (katso 10 kappale), komissio aloitti tätä asiaa koskevan menettelyn ennen kaikkea siksi, että se epäili investoinnin tarkoitusta.
- (29) Ferriere Nord on todennut, että vanhat laitokset olivat ongelmallisia ja että uudella investoinnilla parannetaan ympäristö- ja työolosuhteita (katso 13 kappale). Pelkkä yrityksen ilmoitus siitä, että investointi tehtiin pääasiassa ympäristönsuojeluyksistä, ei riitä hälventämään komission epäilyksiä; kyseessä on täysin uusi laitos, joka vähintäänkin korvaa Ferriere Nordin 1970-luvulta peräisin olevan tuotantokapasiteetin ja lisää yrityksen kilpailukykyä (uudesta sähköhitsauslaitoksesta on poistettu perinteisten sähköhitsauslaitosten kylmävenytysvaihe, automaatiota on lisätty ja käsittelyvaiheita on karsittu; lisäksi jätteiden käsittelykustannukset alenevat).

⁽¹⁾ EYVL L 292, 13.11.1999, s. 27, 33 kappale.

⁽²⁾ Laskenta on eriytetty ainoastaan investointien osalta, (ks. yrityksen maininta, 13 kappale).

(30) Koska pakollisia normeja ei ole ⁽¹⁾, komissio katsoo, että väitteen, jonka mukaan ympäristö- ja terveystieteiden otettiin huomioon uuden tuotantolaitoksen rakentamispäätöstä tehtäessä, pitäisi olla helposti todistettavissa Ferriere Nordin sisäisistä asiakirjoista kaudelta, jolloin yritys saattoi ennen investointia rakentamansa prototyypin teolliseen mittakaavaan. Väitteen paikkansapitävyyden pitäisi käydä ilmi myös muista asiakirjoista, jotka on laadittu tuettua investointia koskevan päätöksen tekohetkellä. Italian viranomaiset tai tuensaajayritys eivät ole kuitenkaan esittäneet tällaisia todisteita, vaikka komissio on todennut juuri tällaisten asiakirjojen puuttuvan. Näin ollen komissio toteaa, että myönteiset vaikutukset työolosuhteisiin tai ympäristöön ovat pelkästään investoinnin luonnollisia seurauksia, joita ei otettu huomioon investointipäätöstä tehtäessä.

(31) Ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön suuntaviivoissa ⁽²⁾ ympäristönsuojelulla tarkoitetaan ”kaikkia toimenpiteitä, joilla pyritään korjaamaan tai ennaltaehkäisemään fyysiselle ympäristölle tai luonnonvaroille aiheutuvia haittoja” (6 kappale). Suuntaviivoissa määrätään, että rakennuksiin, laitteisiin ja laitteisiin tehtävien investointien tarkoituksena on oltava saastumisen ja haittojen vähentäminen ja ehkäiseminen (36 kappale) ja että tukikelpoiset kustannukset on rajattava tarkoin ympäristötavoitteiden saavuttamisesta aiheutuviin lisäkustannuksiin (37 kappale) ⁽³⁾. Kuten edellä on mainittu, komissio katsoo, että Ferriere Nord toteutti investoinnin pääasiassa taloudellisista syistä ja kaikki ympäristöön kohdistuvat parannukset olivat luonnollinen seuraus yrityksen toteuttamasta tuotantoprosessin valinnasta. On täysin luonnollista, että uusi laitos on ympäristönsuojelun kannalta tehokkaampi kuin yli 25 vuoden ikäinen laitos.

(32) Vaikka ympäristönsuojelun todettaisiinkin olleen investoinnin päätarkoitus, Italian viranomaisten esittämää väitettä, jonka mukaan tuki olisi oikeassa suhteessa ympäristönsuojelun tason parantumiseen, ei voida hyväksyä, sillä rakennuksia ja yleisiä laitteita lukuun ottamatta kaikki muut investointiin liittyvät kustannukset on katsottu tukikelpoisiksi. Nyt voimassa olevien

ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen (37 kohdan) mukaan ”tukikelpoiset kustannukset on rajattava tarkoin ympäristötavoitteiden saavuttamisesta aiheutuviin lisäkustannuksiin”. Jos ympäristönsuojeluun tarkoitettujen investointien kustannukset eivät ole helposti erotettavissa kaikista investointikustannuksista, kuten Ferriere Nordin mukaan tässä tapauksessa, komission on verrattava kustannuksia sellaisen teknisesti vastaavan investoinnin kustannuksiin, jonka yhteydessä ympäristönsuojelun taso ei parane vastaavalla tavalla. Tässä tapauksessa vaikuttaa kuitenkin siltä, että tällaisia kustannuksia ei ole mahdollista laskea, sillä vähäiset ympäristöedut johtuvat mainitun uuden innovatiivisen laitoksen ominaisuuksista. Mikä hyvänsä sähköhitsauslaitos, jossa ei ole perinteisesti käytettyä kylmävenytysvaihetta, toisi samat ympäristöedut. Kustannuksista ei ole myöskään vähennetty investoinnin ansiosta saatavia kustannussäästöjä (edes jätteenkäsittelykustannusten poistumista ei ole otettu huomioon). Näin ollen tukea ei voida pitää nykyisten ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisena.

(33) Melupäästöjen vähenemisestä työterveydelle ja -turvallisuudelle aiheutuvien hyötyjen ei voida katsoa kuuluvan ympäristönsuojeluun, vaan ne liittyvät lähinnä työsuojeluun. Vaikka yrityksessä tai tuotantolaitoksissa toteutetut työturvallisuutta tai -hygieniää edistävät toimenpiteet ovat ilman muuta tärkeitä ja niitä voidaan mahdollisesti pitää tukikelpoisina ⁽⁴⁾, työterveydelle ja -turvallisuudelle aiheutuvat hyödyt ovat tässä tapauksessa kuitenkin marginaalinen seuraus tuotantoinvestoinnista, joka olisi toteutettu joka tapauksessa; näin ollen valtiontuen myöntäminen ei ole perusteltua.

(34) Italian viranomaiset väittävät komission hyväksyneen kyseisen ohjelman. Tähän väitteeseen komissio toteaa, että hyväksytystä ohjelmasta voidaan myöntää tukea, jolla kannustetaan noudattamaan alan lainsäädännössä säädetyjä uusia ympäristönormeja (katso alaviite 3). Italian viranomaiset ovat sekä ilmoituksessaan että 4 päivänä toukokuuta 2000 päivätyssä kirjeessään todenneet, ettei alan lainsäädännössä ole sitovia ympäristönormeja. Tukea ei näin ollen voida pitää hyväksytyyn ohjelmaan yksittäisenä soveltamistapauksena.

⁽¹⁾ Toisin kuin yritys väittää 10 päivänä marraskuuta 2000 päivätyssä kirjeessään (katso 14 kappale), tämäntyyppisille tuotantolaitoksille ei ole olemassa erityisiä päästörajoja.

⁽²⁾ EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3. Suuntaviivoja sovelletaan tähän tapaukseen suuntaviivojen 82 kohdan nojalla.

⁽³⁾ Nämä perusteet vastaavat menettelyn aloittamista koskevan päätöksen tekohetkellä voimassa olleiden ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen 3.2 kohtaa (EYVL C 72, 10.3.1994); kyseisten suuntaviivojen soveltamisalan ulkopuolelle jää sellainen tuki, jonka väitetään olevan tarkoitettu ympäristönsuojeluinvestointeihin, mutta joka todellisuudessa on yleistä investointitukea.

⁽⁴⁾ Tällä hetkellä voimassa olevien ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen 6 kohta.

- (35) Lopuksi komissio toteaa, että alue, jolla investointi on toteutettu, ei ole aluetukialue eikä tuensaajayritys ole pk-yritys. Näin ollen kyseessä olevaan toimenpiteeseen ei voida soveltaa mitään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklassa mainituista poikkeuksista.

VI PÄÄTELMÄT

- (36) Edellä esitetyn perusteella valtiontuki, jonka Italia aikoo myöntää Ferriere Nordille sähköhitsattujen metalliverkkojen uuteen tuotantolaitokseen tehtäviin investointeihin, ei sovellu yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Suuruudeltaan 1 650 miljoonan Italian liiran valtiontuki, jonka Italia aikoo myöntää Ferriere Nordille sähköhitsattujen metalliverkkojen uuteen tuotantolaitokseen tehtäviin investointeihin, ei sovellu yhteismarkkinoille.

Tämän vuoksi kyseistä tukea ei saa myöntää.

2 artikla

Italian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

3 artikla

Päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan nojalla aloitettu menettely, joka koski tukea C 35/99 — Italia — Ferriere Nord, lopetetaan.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 20 päivänä marraskuuta 2001,****Saksan esittämästä moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaista poikkeusta koskevasta pyynnöstä***(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3651)***(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(2001/830/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/40/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksan 7 päivänä joulukuuta 2000 komissiolle esittämä pyyntö, jonka komissio otti vastaan 18 päivänä joulukuuta 2000, sisältää direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan c alakohdassa vaaditut tiedot. Pyyntö koskee sivuovien saranoiden valmistamista ja niiden asentamista M1-luokan ajoneuvotyyppin kyljen takaosaan.
- (2) Pyyntöä esitetyt syyt ovat perusteltuja, ja niiden mukaan kyseiset saranat ja niiden asentaminen eivät ole moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen ovia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/387/ETY ⁽³⁾, mukaisia, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/90/EY ⁽⁴⁾.
- (3) Kyseisten saranoiden asentaminen noudattaa tiettyjä lisäsäännöksiä, joilla taataan sama turvataso kuin direktiivin 70/387/ETY säännöksillä.

- (4) Kyseistä yhteisön direktiiviä muutetaan kyseisten saranoiden valmistamisen ja asentamisen mahdollistamiseksi sekä direktiivin 70/387/ETY teknisten vaatimusten noudattamisen varmistamiseksi.
- (5) Tässä päätöksessä säädetty toimenpide on direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukainen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Saksan esittämä poikkeuspyyntö, joka koskee sivuovien saranoiden valmistamista ja asentamista ajoneuvon kyljen takaosaan.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 203, 10.8.2000, s. 9.⁽³⁾ EYVL L 176, 10.8.1970, s. 5.⁽⁴⁾ EYVL L 337, 12.12.1998, s. 29.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä marraskuuta 2001,
ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille tehdyn
päätöksen 1999/178/EY voimassaoloajan jatkamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3680)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/831/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisenjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään ympäristömerkin myöntämisestä tuotteelle, jolla on sellaisia ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 4 artiklan mukaan erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet vahvistetaan tuoteryhmittäin ja ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kullekin tuoteryhmälle vahvistetun myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä, ja tämän perusteella ehdotetaan niiden voimassaoloajan jatkamista, kumoamista tai tarkistamista.
- (3) Komissio vahvistaa päätöksellä 1999/178/EY⁽²⁾ ekologiset arviointiperusteet yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille, ja kyseisen päätöksen 3 artiklan mukaisesti arviointiperusteiden voimassaoloaika päättyy 28 päivänä helmikuuta 2002.
- (4) Tarkistuksen perusteella katsotaan, että kyseisen tuoteryhmän määritelmän ja tuoteryhmää koskevien arviointiperusteiden voimassaoloaika on aiheellista pidentää kahdeksallatoista kuukaudella niitä muuttamatta erityi-

sesti siksi, että yritykset, joille on myönnetty ympäristömerkki, voivat jatkaa ympäristömerkin käyttöä ainakin niin kauan, kunnes päätöksen 1999/178/EY tarkistus on suoritettu loppuun.

- (5) Päätöksen 1999/178/EY 3 artiklassa vahvistettua voimassaoloaika olisi näin ollen jatkettava.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jatketaan 31 päivään elokuuta 2003 tuoteryhmän määritelmän ja tuoteryhmää koskevien arviointiperusteiden voimassaoloaika, joka vahvistetaan päätöksen 1999/178/EY 3 artiklassa tuoteryhmälle, jonka hallinnollinen tunnusnumero on 016.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 57, 5.3.1999, s. 21.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä marraskuuta 2001,
ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi jalkineille tehdyn
päätöksen 1999/179/EY voimassaoloajan jatkamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 3681)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/832/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämistäjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään ympäristömerkin myöntämisestä tuotteelle, jolla on sellaisia ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 4 artiklan mukaan erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet vahvistetaan tuoteryhmittäin ja ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kullekin tuoteryhmälle vahvistetun myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä, ja tämän perusteella ehdotetaan niiden voimassaoloajan jatkamista, kumoamista tai tarkistamista.
- (3) Komissio vahvistaa päätöksellä 1999/179/EY⁽²⁾ ekologiset arviointiperusteet yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi jalkineille, ja kyseisen päätöksen 3 artiklan mukaisesti arviointiperusteiden voimassaoloaika päättyy 28 päivänä helmikuuta 2002.
- (4) Tarkistuksen perusteella katsotaan, että kyseisen tuoteryhmän määritelmän ja tuoteryhmää koskevien arviointiperusteiden voimassaoloaika on aiheellista pidentää kahdeksallatoista kuukaudella niitä muuttamatta erityi-

sesti siksi, että yritykset, joille on myönnetty ympäristömerkki, voivat jatkaa ympäristömerkin käyttöä ainakin niin kauan, kunnes päätöksen 1999/179/EY tarkistus on suoritettu loppuun.

- (5) Päätöksen 1999/179/EY 3 artiklassa vahvistettua voimassaoloaika olisi näin ollen jatkettava.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jatketaan 31 päivään elokuuta 2003 tuoteryhmän määritelmän ja tuoteryhmää koskevien arviointiperusteiden voimassaoloaika, joka vahvistetaan päätöksen 1999/179/EY 3 artiklassa tuoteryhmälle, jonka hallinnollinen tunnusnumero on 017.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 57, 5.3.1999, s. 31.

EUROOPAN KESKUSPANKKI

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT, annettu 16 päivänä marraskuuta 2001,

kansallisten keskuspankkien suorittamasta Euroopan keskuspankin valuuttavarantojen hoidosta sekä Euroopan keskuspankin valuuttavarannoilla suoritettavia operaatioita varten laadituista oikeudellisista asiakirjoista annettujen suuntaviivojen EKP/2000/1 muuttamisesta

(EKP/2001/12)

(2001/833/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 105 artiklan 2 kohdan kolmannen luettelakohdan sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä "perussääntö") 3.1 artiklan kolmannen luettelakohdan sekä 12.1, 14.3 ja 30.6 artiklan,

1 artikla

Suuntaviivojen EKP/2000/1 liitteen 1 alaviite 1 korvataan seuraavasti:

"Tämän liitteen alkuperäinen teksti on laadittu espanjaksi, saksaksi, englanniksi, ranskaksi, italiaksi ja portugalkiksi ja se on osa espanjaksi, saksaksi, englanniksi, ranskaksi, italiaksi ja portugalkiksi laadittuja vakiosopimuksia. Tämän liitteen käänös muille kielille on ainoastaan ohjeellinen eikä oikeudellisesti sitova."

2 artikla

Suuntaviivojen EKP/2000/1 liite 3 korvataan seuraavasti:

"LIITE 3

Vakuudellisiin operaatioihin ja OTC-johdannaisoperaatioihin sovellettavat vakiosopimukset

1. Kaikista EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavista vakuudellisista operaatioista, muun muassa takaisinostosopimuksista, takaisinmyyntisopimuksista, buy/sell-back -sopimuksista ja sell/buy-back -sopimuksista laaditaan seuraavien vakiosopimusten mukaiset asiakirjat; EKP hyväksyy sopimusten muodon ja niihin tehtävät muutokset. Euroopan unionin jäsenvaltioiden tai Sveitsin oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sovelletaan rahoitustransaktioita varten tehtyä FBE:n vakiosopimusta, muun valtion kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden, Sveitsin tai Yhdysvaltojen oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sopimusta 'TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement, 2000 version', ja Yhdysvaltojen liittovaltion tai osavaltioiden oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sopimusta 'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement'.

sekä katsoo, että

- (1) kansallisten keskuspankkien suorittamasta Euroopan keskuspankin valuuttavarantojen hoidosta sekä Euroopan keskuspankin valuuttavarannoilla suoritettavia operaatioita varten laadituista oikeudellisista asiakirjoista 3 päivänä helmikuuta 2000 annettujen suuntaviivojen EKP/2000/1⁽¹⁾ mukaan, sellaisina kuin ne ovat muutettuina suuntaviivoilla EKP/2001/5⁽²⁾, kukin rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kansallinen keskuspankki suorittaa operaatioita Euroopan keskuspankin (EKP) valuuttavarannoilla EKP:n edustajana,
- (2) EKP katsoo, että Euroopan unionin pankkiyhdistysten liiton (FBE) yhteistyössä Euroopan säästöpankkiryhmän (European Savings Banks Group) ja Euroopan osuuspankkien järjestön (European Association of Cooperative Banks) kanssa laatima vakiosopimus rahoitustransaktioita varten on asianmukainen vakiosopimus kaikkia EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavia vakuudellisia operaatioita varten, ja myös sellaisia takaisinostosopimuksia, takaisinmyyntisopimuksia, buy/sell back -sopimuksia ja sell/buy back -sopimuksia varten, joiden vastapuoli on perustettu Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeuden tai Sveitsin oikeuden mukaan,
- (3) perussäännön 12.1 ja 14.3 artiklan mukaisesti EKP:n suuntaviivat ovat erottamaton osa yhteisön lainsäädäntöä,

⁽¹⁾ EYVL L 207, 17.8.2000, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 190, 12.7.2001, s. 26.

2. Kaikista EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavista OTC-johdannaisoperaatioista laaditaan seuraavien vakiosopimusten mukaiset asiakirjat; EKP hyväksyy sopimusten muodon ja niihin tehtävät muutokset. Ranskan oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sovelletaan sopimusta 'Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme', Saksan oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sopimusta 'Rahmenvertrag für Finanztermingeschäfte', muun valtion kuin Ranskan, Saksan tai Yhdysvaltojen oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sopimusta '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multicurrency — cross-border, Englannin oikeuden mukainen versio), ja Yhdysvaltojen liittovaltion tai osavaltioiden oikeuden mukaan perustettujen vastapuolten osalta sopimusta '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multicurrency — cross-border, New Yorkin oikeuden mukainen versio)."

3 artikla

Loppusäännökset

Nämä suuntaviivat osoitetaan rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille.

Nämä suuntaviivat tulevat voimaan 23 päivänä marraskuuta 2001.

Nämä suuntaviivat julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Frankfurt am Mainissa 16 päivänä marraskuuta 2001.

EKP:n neuvoston puolesta

Willem F. DUISENBERG
